

لَنْ يَسْقُطْ كَلَامُ اللَّهِ مِنْ فَمِي

Lan Yasquṭa Kalāmu Llāhi Min Famī

I Shall Not Use The Words of God in Vain

NIZAR FARES
GLOBAL MINISTRY

تلحين وتوزيع: شارل شلالا

Talḥīn waTawzī': Charles Chlela

Music and Arranged by: Charles Chlela

كلمات: د. كميل العشّي

Kalimāt: Dr. Camil El Aashi

Lyrics by: Dr. Camil El Aashi

لَنْ يَسْقُطَ كَلَامُ اللَّهِ مِنْ فَمِي
حَتَّىٰ وَلَوْ جُرِبْتُ أَلْفَ مَرَّةٍ

Lan Yasquṭa Kalāmu Llāhi Min Famī

هَتَّا وَلَوْ جُرِبْتُ أَلْفَ مَرَّةٍ

I shall not use The Words of God in vain
Even if I am tempted a thousand time

فَالْتَّجْرِبَةُ تُنَعِّثُ إِيمانِي فِي دَمِي
وَتَمْدُذِنِي بِقُوَّةٍ لِإِرَادَتِي الْحُرَّةِ

faTtajriba Tun'eshu 'Imānī Fī Damī
wa Tamuddunī biQuwwaten li'Erādatī Ḥurra

For temptation energizes my faith
And gives strength to my free will

لَا! لَا! أَبَدًا! لَنْ يَسْقُطَ كَلَامُ اللَّهِ مِنْ فَمِي

Lā! Lā! 'Abadan!

Lan Yasquṭa Kalāmu Llāhi Min Famī

No! No! Never! Shall I use The Words of God in vain

سَأَسْجُدُ شَاكِرًا ..
مُقْتَبِلًا مَضَايِقِي عَنْ قَرَار

sa'Asjudu Shākiran ..

Muqtabilan Maḍāyiqī 'An Qarār

I shall worship in thanksgiving at every instance
and choose to accept my hardships

لِأَنَّ الضَّيْقَ يُولَدُ فِي صَبْرًا
وَالصَّابَرُ يُولَدُ الْأَخْزَى بَار

li'Anna Dḍīqa Yuwallidu Fiyya Şabran

waŞşabru Yuwallidu liKhtibār

For suffering produces perseverance
And perseverance shapes the character

وَالْأَخْتِبَارُ يُولَدُ فِي الرَّجاءِ
وَالرَّجاءُ يَتَحَدَّى الْإِنْتِظَارَ

waEkhtibār Yuwallidu Fiyya Rrajā'

waRrajā'u Yataḥaddā liNtiżār

And trial induces hope,
and “now hope does not disappoint”

لَأَنَّ مَحَبَّةَ اللَّهِ أُفْيَضَتْ بِالرُّوحِ الْقُدْسِ

فِي قَلْبِي وَدَمِي

lī'Anna Maḥabbata Llāhi ..

'Ufiḍat beRrūhel Qudusi, Fi Qalbī waDamī

“Because the Love of God has been poured out
in our hearts by the Holy Spirit”

لَا! لَا! أَبَدًا! لَنْ يَسْقُطَ كَلَامُ اللَّهِ مِنْ فَمِي

Lā! Lā! 'Abadan!

Lan Yasquṭa Kalāmu Llāhi Min Famī

No! No! Never! Shall I use The Words of God in vain

لَنْ يَسْقُطَ كَلَامُ اللَّهِ مِنْ فَمِي
حَتَّىٰ وَلَوْ جُرِبْتُ أَلْفَ مَرَّةٍ

Lan Yasquṭa Kalāmu Llāhi Min Famī

هَتَّا وَلَوْ جُرِبْتُ أَلْفَ مَرَّةٍ

I shall not use The Words of God in vain
Even if I am tempted a thousand time

فَالْتَّجْرِبَةُ تُنْعِثُ إِيمَانِي فِي دَمِي
وَتَمْدُذِنِي بِقُوَّةٍ لِإِرَادَتِي الْحُرَّةِ

faTtajriba Tun'eshu 'Imānī Fī Damī
wa Tamuddunī biQuwwaten li'Erādatī Ḥurra

For temptation energizes my faith
And gives strength to my free will

لَا! لَا! أَبَدًا! لَنْ يَسْقُطَ كَلَامُ اللَّهِ مِنْ فَمِي

Lā! Lā! 'Abadan!

Lan Yasquṭa Kalāmu Llāhi Min Famī

No! No! Never! Shall I use The Words of God in vain

بِمَشِيرَةِ اللَّهِ أَسْأَمُ

سَأَكُونُ بارًّا فِي الإِيمَانِ

biMashī'ate Llāhi 'Usallimu

sa'Akūnu Bārran Fil 'Imāni

To the will of God I shall submit

I will be righteous through faith

بِوْلَادَتِي الْجَدِيدَةِ أَنْعَمْ
مَدَى الْأَيَّامِ وَالزَّمَانِ

biWilādatīl Jadīdati 'An'amu

Madāl 'Ayyāmi waZzamāni

I shall rejoice in my new birth throughout my days

لِصَلِبِي سَأْبُقُى أَبْتَسِمُ
بِنَغْمَمِ شَجِيّ الْأَلْحَانِ

līṢalībī sa‘Abqā ‘Abtasimu
biNaghamen Shajīyyel ‘Alḥāni

I shall smile to my crosses with melodies of patience

بِنَشِيدِي، شُكْرِي أَرَنْمُ
وَأَمْزُجْ فِي حُبِّي الْمَيِّ

biNashīdī, Shukrī 'Urannimu

wa'Amzuju Fī Hubbī 'Alamī

With hymns of thanksgiving I shall sing
and endure suffering with love

لَا! لَا! أَبَدًا! لَنْ يَسْقُطَ كَلَامُ اللَّهِ مِنْ فَمِي

Lā! Lā! 'Abadan!

Lan Yasquṭa Kalāmu Llāhi Min Famī

No! No! Never! Shall I use The Words of God in vain